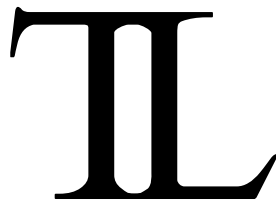


The Epistle to the Hebrews

The Epistle to the Hebrews

A Greek Reader

A large, bold, black serif letter 'T' logo, centered on the page. The letter has a classic, slightly decorative appearance with a small serif at the top left and a small serif at the bottom right.

Timothy A. Lee Publishing

The Epistle to the Hebrews: A Greek Reader

Copyright © 2023 by Timothy A. Lee

Timothy A. Lee Publishing, Cambridge, England

www.timothyalee.com

@Timothy_A_Lee

All rights reserved. This publication may not be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher. For permission requests, contact requests@timothyalee.com.

The biblical base text (SBLGNT) is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC BY 4.0). www.sblgnt.com/license The text is copyright 2010 by the Society of Biblical Literature and Logos Bible Software.

The morphological parsing and lemmatization used is made available under a CC-BY-SA License. Tauber, J. K., ed. (2017) MorphGNT: SBLGNT Edition. Version 6.12 [Data set]. <https://github.com/morphgnt/sblgnt> DOI: 10.5281/zenodo.376200

First Edition 2023

ISBN: 978-1-916854-10-9

CONTENTS

Introduction	vii
Abbreviations	xv
Hebrews	1
Paradigms	49
Glossary	75
Maps	87

Introduction

This is a Greek reader for The Epistle to the Hebrews. It is designed as a useful cost-efficient tool for two groups of people. First, for students learning Koine Greek after a year's worth of study this series provides the material to grow in reading ability from the primary texts.¹ Second, this series is designed for pastors, scholars, and curious lay people looking to refresh their Greek, or use it in preparation for their work of study, preaching, and teaching.

The book immerses the reader in the biblical texts in order to build confidence reading Koine Greek as quickly as possible. The transition from translating basic sentences to reading whole passages and books is a steep learning curve that can be discouraging to students. To help bridge this gap, the reader's generous glosses enable the student with only one year's worth of vocabulary to begin reading whole passages. Specifically, all uncommon words that occur 30 times or fewer in the Greek New Testament are glossed as footnotes. This enables the reader to continue reading every passage unhindered. Therefore, the book complements traditional language grammars and is especially ideal for beginner and intermediate students learning to read Koine Greek. However, even advanced readers will appreciate

¹ Koine Greek is the common term for what has historically and inaccurately been known as Biblical or New Testament Greek. The best term to describe the language of the New Testament is Post-Classical Greek.

the glossing of the rare words, since it saves time reading the text.

Hebrews is an important book for New Testament theology, for it contains a distinctive cosmology and complex relationship with the Old Testament. In addition it contains the longest quotes from the Greek Septuagint found in the New Testament. Monographs have been written on its use of the Old Testament.

How to use this reader

In order to aid the reader and simplify the reading process, this book contains a collection of useful data around and within the main body of text. Information includes:

- The glossing of uncommon words that the reader might not know or struggle to recall.
- The morphological parsing of difficult forms.
- Proper nouns shaded in grey.

This reader includes basic glosses and morphology when relevant in footnotes. These are divided into two separate levels of footnotes. The primary level contains the glosses of all the rarer words, and if necessary their morphology. The secondary level is only for displaying complex morphology of common words that might be useful for beginner and intermediate readers.

Glossing

All uncommon words are glossed with English translation possibilities in the primary footnotes. These less frequent words are defined as those that occur 30 times or fewer in the Greek New Testament. It is assumed that after one year's study, a student

will know the common words. These 323 distinct lexemes occur 3,809 times in The Epistle to the Hebrews. This accounts for 77.2% of the 4,935 words found in the book.² An alphabetical list of these words may be consulted in the glossary found among the appendices of this book.

For example, in John 1:5, we encounter the word *σκοτία*^a. The word is uncommon, occurring only 17 times in the New Testament. Therefore, it is glossed in the primary footnotes. The lexeme behind the word is in bold type *σκοτία*. It is followed by grammatical data where necessary, in this case ending *ας, ἡ* which refer to the genitival form ending (*ας*) and gender (*ἡ*). After the underlying lexeme, and grammatical data, basic English glosses are supplied followed by the frequency of the lexeme in the New Testament in parentheses. These glosses contain the main translation possibilities for the word. They are consistent throughout the reader, not context specific. This means they are suitable for memorising as the readers works through the book. It also means a reader learns not to depend too heavily upon glosses, given a word can have an unusual, or very specific meaning determined by the context.

The glosses are primarily those of *A Manual Greek Lexicon of the New Testament* by Abbott-Smith.³ I have lightly updated the language and translations offered. The glosses offer the more common translations of the words, though context is key for meaning. Given these glosses are primarily for the general reader, a dictionary such as BDAG is recommended where exegetical points are under question.⁴ These glosses are spelled according to British English.

² According to the SBLGNT base text and MorphGNT parsing scheme adopted by this book.

³ G. Abbott-Smith. *A Manual Greek Lexicon of the New Testament*. T & T Clark: Edinburgh, 1923.

⁴ Frederick William Danker, ed. *A Greek-English Lexicon of the New Testament and other Early Christian Literature. Third Edition (BDAG)*. Chicago, IL: The University of Chicago Press, 2000

a *σκοτία, ας, ἡ*. darkness, dark.

The primary footnotes are alphabetical, not numerical. They restart at *a* on every new page and chapter. If a word appears multiple times in a single page, then subsequent occurrences will refer to the first gloss using the same alphabetical footnote mark. For example, σκοτία^a ... σκοτία^a.

Parsing

Difficult word forms are parsed in the footnotes. For uncommon words these are supplied alongside the gloss, for example, τέξεται^b. This indicates the word τέξεται is the future middle indicative third-person singular of the verb τίκτω. It is glossed because the form may be confusing for beginner students. For common words that contain a difficult form, a secondary set of footnotes are supplied. These footnotes contain no glosses as the reader is expected to know the basic glosses. Instead only the underlying lexeme in the present tense is displayed with the relevant morphological parsing. For example, εὔρέθη¹ is an aorist passive indicative third-person singular verb, from εὔρισκω. Unlike the primary footnotes, these secondary footnotes are listed numerically. This allows the reader who is competent with morphological forms to skip over these words without distraction. These grey italicised footnotes should not be confused with verse numbers (e.g., ¹) which are bold and sans-serif.

Uncommon Proper Nouns

To aid the reader, all uncommon proper nouns are marked in grey; for example, Ἡλίας. These are the proper nouns that occur 30 times or fewer in the New Testament. Common proper nouns are left in black as it is assumed the reader is familiar with these. For example, Ἰωάννης is not glossed.

a σκοτία, ας, ἡ. darkness, dark.
(17)

b τίκτω. to bear, bring forth,
produce. (18) fut. mid. ind. 3s

¹ εὔρισκω aor. pass. ind. 3s

Verb and noun paradigms

Several paradigms are listed among the appendices to help the reader's recall. These include verbs, nouns, and adjectives. The declension tables, like the spelling adopt British English standards, hence following the traditional order: nominative, (vocative), accusative, genitive, dative, not the German-American order that places the genitive after the noun.

Sources

The biblical base text for this reader is the SBL Greek New Testament (SBLGNT) edited by Michael W. Holmes which is available under a Creative Commons License.⁵ This is a modern critical text. To save space I have removed the critical apparatus. This should not be neglected in study, but is not necessary for the primary use of these books to get people reading large chunks of text as easily as possible.

The morphological parsing and lemmatization used is from the MorphGNT project and made available under a Creative Commons License.⁶ I have occasionally changed the parsing, or underlying lexeme. In particular I have relisted several deponent verbs as present. This is based on their use in the present at times in the New Testament, or in the Septuagint.

The glosses are primarily those of *A Manual Greek Lexicon of the New Testament* by Abbott-Smith.⁷ As stated, I have lightly updated the language of these and the translations of-

⁵ <https://sblgnt.com/> It is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License. This is copyright 2010 by the Society of Biblical Literature and Logos Bible Software.

⁶ CC-BY-SA, Tauber, J. K., ed. (2017) MorphGNT: SBLGNT Edition. Version 6.12 [Data set]. <https://github.com/morphgnt/sblgnt> DOI: 10.5281/zenodo.376200.

⁷ Abbott-Smith, *Greek Lexicon*.

ferred. When updating glosses I have also consulted John Dodson's *Greek-English Lexicon*.⁸

For the maps, I have consulted Hurlbut's Bible Atlas,⁹ and public domain maps of ancient highway systems. Place names in ancient languages and direction of travel arrows were all added after consulting the biblical texts. The map projections are equirectangular which means more details can be displayed on each page, though places such as Asia Minor appear vertically compressed.

Contact

I appreciate feedback on this reader, such as how it is being used and ways to improve it. If a reader finds an issue with this reader, such as morphological parsing problem, or wishes to suggest an improved gloss, then I would like to know so that I can fix it. For these issues and general feedback, please email: reader-suggestions@timothyalee.com.

Acknowledgments

This series has been a side project whilst completing my PhD at the University of Cambridge. Thanks go to the following people

⁸ Dodson's lexicon is in the public domain, he used the following public-domain sources:

- Abbott-Smith, G., *A Manual Greek Lexicon of the New Testament*, New York: Charles Scribner's Sons, 1922.
- Berry, George R., *A New Greek-English Lexicon to the New Testament*, New York: Hinds & Noble, 1897.
- Souter, Alexander, *A Pocket Lexicon to the Greek New Testament*, Oxford: Clarendon Press, 1917.
- Strong, J., *Strong's Exhaustive Concordance of the Bible*, 1890.

⁹ Jesse Lyman Hurlbut. *Bible Atlas. A Manual of Biblical Geography and History*. Rand, McNally & company: Chicago, IL, 1910.

ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ

1 Πολυμερῶς^a καὶ πολυτρόπως^b πάλαι^c ὁ θεὸς λαλήσας τοῖς πατράσιν ἐν τοῖς προφήταις **2** ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν υἱῷ, ὃν ἔθηκεν^d κληρονόμον^d πάντων, δι' οὗ καὶ ἐποίησεν τοὺς αἰῶνας. **3** ὃς ὢν ἀπαύγασμα^e τῆς δόξης καὶ χαρακτήρ^f τῆς ὑποστάσεως^g αὐτοῦ, φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι² τῆς δυνάμεως, δι' αὐτοῦ καθαρισμόν^h τῶν ἁμαρτιῶν ποιησάμενος ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνηςⁱ ἐν ὑψηλοῖς^j, **4** τοσοῦτῳ^k κρείττων^l γενόμενος τῶν ἀγγέλων ὅσω διαφορώτερον^m παρ' αὐτοὺς κεκληρονόμηκενⁿ ὄνομα.

5 Τίτι γὰρ εἶπέν ποτε τῶν ἀγγέλων. Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε, καὶ πάλιν. Ἐγὼ ἔσομαι³ αὐτῷ εἰς πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται⁴ μοι εἰς υἱόν; **6** ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ^o τὸν πρωτότοκον^p εἰς τὴν οἰκουμένην^q, λέγει. Καὶ προσκυνησάτωσαν⁵ αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ. **7** καὶ πρὸς

1	h
a πολυμερῶς. in many parts or portions. (1)	καθαρισμός , οὐ, ὁ. cleansing, purification. (7)
b πολυτρόπως. in many ways. (1)	i μεγαλωσύνη, ἡς, ἡ. greatness, majesty. (3)
c πάλαι. long ago, of old, in time past. (7)	j ὑψηλός, ἡ, ὄν. high, lofty. (11)
d κληρονόμος, οὐ, ὁ. heir. (15)	k τοσοῦτος, αὐτή, οὗτον. so great, so many. (20)
e ἀπαύγασμα, ατος, τό. light flashing forth, radiation, gleam. (1)	l κρείττων, ον. better, stronger. (19)
f χαρακτήρ, ἦρος, ὁ. tool for graving; mark impressed; exact reproduction. (1)	m διάφορος, ον. different, excellent. (4) <i>acc. ns comp.</i>
g ὑπόστασις, εως, ἡ. support, base or foundation, substance. (5)	n κληρονομέω. to inherit, obtain. (18) <i>pf. act. ind. 3s</i>
	o εἰσάγω. to bring in, lead in. (11) <i>aor. act. subj. 3s</i>
	p πρωτότοκος, ον. firstborn. (8) <i>acc. ms</i>
	q οἰκουμένη, ἡς, ἡ. the inhabited world. (15)

1	3
1 τίθημι <i>aor. act. ind. 3s</i>	εἰμί <i>fut. mid. ind. 1s</i>
2 ῥήμα <i>dat. ns</i>	εἰμί <i>fut. mid. ind. 3s</i>
	5 προσκυνέω <i>aor. act. impv. 3p</i>

μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει· Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς^a αὐτοῦ πυρὸς φλόγα^b. **8** πρὸς δὲ τὸν υἱόν· Ὁ θρόνος σου ὁ θεὸς εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ῥάβδος^c τῆς εὐθύτητος^d ῥάβδος^c τῆς βασιλείας σου. **9** ἠγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν^e. διὰ τοῦτο ἔχρισέν^f σε ὁ θεός, ὁ θεός σου, ἔλαιον^g ἀγαλλιάσεως^h παρὰ τοὺς μετόχουςⁱ σου. **10** καί· Σὺ κατ' ἀρχάς, κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας^j, καὶ ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰσιν οἱ οὐρανοί· **11** αὐτοὶ ἀπολοῦνται¹, σὺ δὲ διαμένεις^k. καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται^l, **12** καὶ ὡσεὶ^m περιβόλαιονⁿ ἐλίξεις^o αὐτούς, ὡς ἱμάτιον καὶ ἀλλαγήσονται^p. σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν^q. **13** πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἴρηκέν² ποτε· Κάθου ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἂν θῶ³ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον^r τῶν ποδῶν⁴ σου; **14** οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ^s πνεύματα εἰς διακονίαν ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν^t σωτηρίαν;

- a λειτουργός, ου, ὁ. public servant, minister. (5)
 b φλόξ, φλογός, ἡ. flame. (7) *acc. fs*
 c ῥάβδος, ου, ἡ. rod, staff, sceptre. (12)
 d εὐθύτης, ητος, ἡ. uprightness, righteousness. (1)
 e ἀνομία, ας, ἡ. lawlessness, iniquity. (15)
 f χρίω. to anoint. (5)
 g ἔλαιον, ου, τό. olive oil. (11)
 h ἀγαλλίασις, εως, ἡ. exultation, exuberant joy. (5)
 i μέτοχος, ον. sharing in, partaking of. (6) *acc. mp*
 j θεμελιόω. to lay a foundation, found. (5) *aor. act. ind. 2s*

- k διαμένω. to remain, continue. (5)
 l παλαιόω. to make or declare old. (4)
 m ὡσεὶ. like, as, about. (20)
 n περιβόλαιον, ου, τό. covering, robe. (2)
 o ἐλίσσω. to roll, roll up. (2) *fut. act. ind. 2s*
 p ἀλλάσσω. to change. (6) *fut. pass. ind. 3p*
 q ἐκλείπω. to leave out, cease, fail. (4) *fut. act. ind. 3p*
 r ὑποπόδιον, ου, τό. footstool. (7)
 s λειτουργικός, ἡ, ὄν. ministering. (1)
 t κληρονομέω. to inherit, obtain. (18)

¹ ἀπόλλυμι *fut. mid. ind. 3p*

² λέγω *pf. act. ind. 3s*

³ τίθημι *aor. act. subj. 1s*

⁴ πούς *gen. mp*

2 Διὰ τοῦτο δεῖ περισσοτέρως^a προσέχειν^b ἡμᾶς τοῖς ἀκουσθεῖσιν, μήποτε^c παραρῶμεν^d. **2** εἰ γὰρ ὁ δι' ἀγγέλων λαληθῆις λόγος ἐγένετο βέβαιος^e, καὶ πᾶσα παράβασις^f καὶ παρακοή^g ἔλαβεν¹ ἔνδικον^h μισθαποδοσίανⁱ, **3** πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα^j τηλικαύτης^k ἀμελήσαντες^l σωτηρίας, ἥτις, ἀρχὴν λαβοῦσα² λαλεῖσθαι διὰ τοῦ κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη^m, **4** συνεπιμαρτυροῦντοςⁿ τοῦ θεοῦ σημείους τε καὶ τέρασιν^o καὶ ποικίλαις^p δυνάμεσιν καὶ πνεύματος ἁγίου μερισμοῖς^q κατὰ τὴν αὐτοῦ θέλησιν^r;

5 Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην^s τὴν μέλλουσαν, περὶ ἧς λαλοῦμεν. **6** διεμαρτύρατο^t δὲ πού τις λέγων. Τί ἐστὶν ἄνθρωπος ὅτι μιμνήσκῃ^u αὐτοῦ, ἢ υἱὸς ἀνθρώπου ὅτι ἐπισκέπτῃ^v αὐτόν; **7** ἡλάττωσας^w αὐτὸν βραχύ^x

2

a **περισσοτέρως.**

superabundantly. (12)

b **προσέχω.** to take heed of, pay attention to. (24)c **μήποτε.** never. (25)d **παραρρέω.** to drift away, slip by. (1) *aor. act. subj. 1p*e **βέβαιος, α, ον.** firm, secure. (8)f **παράβασις, εως, ἡ.** transgression, a going aside. (7)g **παρακοή, ἡς, ἡ.** disobedience. (3)h **ἔνδικος, ον.** righteous, just. (2) *acc. fs*i **μισθαποδοσία, ας, ἡ.** reward, due punishment. (3)j **ἐκφεύγω.** to flee away, escape. (8) *fut. mid. ind. 1p*k **τηλικούτος, αὐτή, οὔτο.** so great. (4)l **ἀμελέω.** to be careless, neglect. (4) *aor. act. ptc. nom. mp*m **βεβαιώω.** to confirm, establish, secure. (8) *aor. pass. ind. 3s*n **συνεπιμαρτυρέω.** to bear witness together with. (1)o **τέρας, ατος, τό.** wonder, miracle. (16)p **ποικίλος, η, ον.** of various kinds, variegated. (10)q **μερισμός, οὔ, ὁ.** dividing, division. (2)r **θέλησις, εως, ἡ.** will. (1)s **οἰκουμένη, ης, ἡ.** the inhabited world. (15)t **διαμαρτύρομαι.** to testify solemnly. (15)u **μιμνήσκομαι.** to remember, recall. (23)v **ἐπισκέπτομαι.** to visit, care for. (11)w **ἐλαττώω.** to make less. (3) *aor. act. ind. 2s*x **βραχύς, εἶα, ὕ.** short, little. (7)

2

¹ **λαμβάνω** *aor. act. ind. 3s*² **λαμβάνω** *aor. act. ptc. nom. fs*

τι παρ' ἀγγέλους, δόξη καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας^a αὐτόν, ⁸ πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω^b τῶν ποδῶν¹ αὐτοῦ. ἐν τῷ γὰρ ὑποτάξει τὰ πάντα οὐδὲν ἀφήκεν² αὐτῷ ἀνυπότακτον^c. νῦν δὲ οὐπω^d ὀρώμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα. ⁹ τὸν δὲ βραχύ^e τι παρ' ἀγγέλους ἠλαττωμένον^f βλέπομεν Ἰησοῦν διὰ τὸ πάθημα^g τοῦ θανάτου δόξη καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον^h, ὅπως χωρὶς θεοῦ ὑπὲρ παντὸς γεύσηταιⁱ θανάτου.

¹⁰ Ἐπρεπεν^j γὰρ αὐτῷ, δι' ὃν τὰ πάντα καὶ δι' οὗ τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα³ τὸν ἀρχηγόν^k τῆς σωτηρίας αὐτῶν διὰ παθημάτων^g τελειῶσαι^l. ¹¹ ὅ τε γὰρ ἀγιάζων^m καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι^m ἐξ ἑνὸς πάντες. δι' ἣν αἰτίανⁿ οὐκ ἐπαισχύνεται^o ἀδελφοὺς αὐτοῦ καλεῖν, ¹² λέγων. Ἀπαγγεῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ ἐκκλησίας ὑμνήσω^p σε. ¹³ καὶ πάλιν. Ἐγὼ ἔσομαι⁴ πεποιθὼς⁵ ἐπ' αὐτῷ. καὶ πάλιν. Ἴδου ἐγὼ καὶ τὰ παιδία ἃ μοι ἔδωκεν⁶ ὁ θεός.

a	στεφανῶ. to crown. (3) <i>aor. act. ind. 2s</i>	j	πρέπω. to be proper, fitting. (7)
b	ὑποκάτω. under. (11)	k	ἀρχηγός, οὗ, ὁ. founder, beginning. (4)
c	ἀνυπότακτος, ον. unruly. (4) <i>acc. ns</i>	l	τελειῶ. to perfect, complete, accomplish. (23)
d	οὐπω. not yet. (26)	m	ἀγιάζω. to sanctify, make holy. (28)
e	βραχύς, εἶα, ὕ. short, little. (7)	n	αἰτία, ας, ἡ. cause, charge, blame. (20)
f	ἐλαττώ. to make less. (3) <i>pf. pass. ptc. acc. ms</i>	o	ἐπαισχύνομαι. to be ashamed. (11)
g	πάθημα, ατος, τό. suffering, affliction. (16)	p	ὑμνέω. to sing, sing hymns to. (4)
h	στεφανῶ. to crown. (3) <i>pf. pass. ptc. acc. ms</i>		
i	γεύομαι. to taste, eat. (15)		

¹ πούς *gen. mp*

² ἀφήμι *aor. act. ind. 3s*

³ ἄγω *aor. act. ptc. acc. ms*

⁴ εἰμί *fut. mid. ind. 1s*

⁵ πείθω *pf. act. ptc. nom. ms*

⁶ δίδωμι *aor. act. ind. 3s*

14 Ἐπεὶ^a οὖν τὰ παιδία κεκοινώνηκεν^b αἵματος καὶ σαρκός¹, καὶ αὐτὸς παραπλησίως^c μετέσχε^d τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου καταργήσῃ^e τὸν τὸ κράτος^f ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' ἔστι τὸν διάβολον², **15** καὶ ἀπαλλάξῃ^g τούτους, ὅσοι φόβῳ θανάτου διὰ παντὸς τοῦ ζῆν ἔνοχοι^h ἦσαν δουλείαςⁱ. **16** οὐ γὰρ δήπου^j ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται^k, ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραὰμ ἐπιλαμβάνεται^k. **17** ὅθεν^l ὤφειλεν κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι^m, ἵνα ἐλεήμωνⁿ γένηται καὶ πιστὸς ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν θεόν, εἰς τὸ ἰλάσκεσθαι^o τὰς ἀμαρτίας τοῦ λαοῦ. **18** ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν³ αὐτὸς πειρασθεῖς, δύναται τοῖς πειραζομένοις βοηθῆσαι^p.

3 Ὅθεν^a, ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως^b ἐπουρανίου^c μέτοχοι^d, κατανοήσατε^e τὸν ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας^f ἡμῶν Ἰησοῦν, **2** πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτὸν ὡς καὶ Μαυῦσῆς ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ. **3** πλείονος γὰρ οὗτος δόξης παρὰ

a ἐπεὶ. since; when. (26)

b κοινωνέω. to share in, participate in. (8) *pf. act. ind. 3s*

c παραπλησίως. similarly, in like manner. (1)

d μετέχω. to partake of, share in. (8) *aor. act. ind. 3s*

e καταργέω. to make ineffective, abolish. (27)

f κράτος, οὐς, τό. power, strength. (12)

g ἀπαλλάσσω. to remove, release. (3) *aor. act. subj. 3s*

h ἔνοχος, ον. liable for, subject to. (10)

i δουλεία, ας, ἡ. slavery, bondage. (5)

j δήπου. of course, indeed. (1)

k ἐπιλαμβάνομαι. to take hold, seize. (19)

l ὅθεν. whence, from where. (15)

m ὁμοίω. to make like, liken, compare. (15)

n ἐλεήμων, ον. merciful. (2)

o ἰλάσκομαι. to propitiate. (2)

p βοηθέω. to come to aid, to help. (8) *aor. act. inf.*

3

a ὅθεν. whence, from where. (15)

b κλήσις, εως, ἡ. calling, call. (11)

c ἐπουράνιος, ον. heavenly. (19) *gen. fs*

d μέτοχος, ον. sharing in, partaking of. (6)

e κατανοέω. to observe, perceive, consider. (14) *aor. act. impv. 2p*

f ὁμολογία, ας, ἡ. profession, confession. (6)

¹ σὰρξ *gen. fs*

² διάβολος *acc. ms*

³ πάσχω *pf. act. ind. 3s*

Μωϋσῆν ἤξιώται^a καθ' ὅσον πλείονα τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου ὁ κατασκευάσας^b αὐτόν. ⁴ πᾶς γὰρ οἶκος κατασκευάζεται^b ὑπὸ τινος, ὁ δὲ πάντα κατασκευάσας^b θεός. ⁵ καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ὡς θεράπων^c εἰς μαρτύριον^d τῶν λαληθησομένων¹, ⁶ Χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ. ὁ οἶκός ἐσμεν ἡμεῖς, ἐὰν τὴν παρρησίαν καὶ τὸ καύχημα^e τῆς ἐλπίδος² κατάσχωμεν^f.

⁷ Διό, καθὼς λέγει τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον. Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, ⁸ μὴ σκληρύνητε^g τὰς καρδίας ὑμῶν ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ^h, κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦⁱ ἐν τῇ ἐρήμῳ³, ⁹ οὐδέ πείρασαν οἱ πατέρες ὑμῶν ἐν δοκιμασίᾳ^j καὶ εἶδον τὰ ἔργα μου ¹⁰ τεσσαράκοντα^k ἔτη. διὸ προσώχθισα^l τῇ γενεᾷ ταύτῃ καὶ εἶπον. Ἄει^m πλανῶνται τῇ καρδίᾳ. αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν⁴ τὰς ὁδοὺς μου. ¹¹ ὡς ὤμοσαⁿ ἐν τῇ ὀργῇ μου. Εἰ εἰσελεύσονται⁵ εἰς τὴν κατάπαυσίν^o μου. ¹² βλέπετε, ἀδελφοί, μήποτε^p ἔσται⁶ ἐν τινὶ ὑμῶν καρδίᾳ πονηρὰ ἀπιστίας^q ἐν τῷ ἀποστήναι^r ἀπὸ θεοῦ ζώντος, ¹³ ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἐκάστην ἡμέραν, ἄχρις οὗ τὸ

a ἄξιόω. to deem worthy. (7) *pf. pass. ind. 3s*

b κατασκευάζω. to prepare, make ready. (11)

c θεράπων, οντος, ὁ. servant, attendant. (1)

d μαρτύριον, ου, τό. testimony, witness, proof. (20)

e καύχημα, ατος, τό. boast, pride. (11)

f κατέχω. to hold back, fast, possess. (17) *aor. act. subj. 1p*

g σκληρύνω. to harden, make stubborn. (6) *aor. act. subj. 2p*

h παραπικρασμός, ου, ὁ. provocation. (2)

i πειρασμός, ου, ὁ. test, trial, temptation. (21)

j δοκιμασία, ας, ἡ. testing, proving. (1)

k τεσσαράκοντα. forty. (22)

l προσοχθίζω. to be angry with. (2)

m ἀεί. always. (7)

n ὀμνύω. to swear, take an oath. (26) *aor. act. ind. 1s*

o κατάπαυσις, εως, ἡ. rest. (9)

p μήποτε. never. (25)

q ἀπιστία, ας, ἡ. unbelief. (11)

r ἀφίστημι. to leave, withdraw, revolt. (14) *aor. act. inf.*

3

¹ λαλέω *fut. pass. ptc. gen. np*

² ἐλπίς *gen. fs*

³ ἔρημος *dat. fs*

⁴ γινώσκω *aor. act. ind. 3p*

⁵ εἰσέρχομαι *fut. mid. ind. 3p*

⁶ εἰμί *fut. mid. ind. 3s*

ὀφείλω	ὀφειλήσω, ὀφειλέσω	ὠφείλησα			
πάσχω		ἔπαθον	πέπονθα		
πείθω	πείσω	ἔπεισα	πέποιθα	πέπεισμαι	ἔπεισθην
πειράζω	πειράσω	ἐπείρασα		πεπείρασμαι	ἐπειράσθην
πέμπω	πέμψω	ἔπεμψα	πέπομφα	πέπεμμαι	ἐπέμφθην
περιπατέω	περιπατήσω	περιεπάτησα			
περισσεύω		ἐπερίσσευσα			
πίνω	πίομαι	ἔπιον	πέπωκα	πέπομαι	ἐπόθην
πίπτω	πεσοῦμαι	ἔπεσον	πέπτωκα		
πιστεύω	πιστεύσω	ἐπίστευσα	πεπίστευκα	πεπίστευμαι	ἐπιστεύθην
πλανᾶω	πλανήσω	ἐπλάνησα	πεπλάνηκα	πεπλάνημαι	ἐπλανήθην
πληρόω	πληρώσω	ἐπλήρωσα	πεπλήρωκα	πεπλήρωμαι	ἐπληρώθην
ποιέω	ποιήσω	ἐποίησα	πεποίηκα	πεποίημαι	ἐποιήθην
πορεύω	πορεύσομαι			πεπόρευμαι	ἐπορεύθην
πράσσω	πράξω	ἔπραξα	πέπραχα		ἐπράχθην
προσεύχομαι	προσεύξομαι	προσηύξαμην			
προσκυνέω	προσκυνήσω	προσκύνησα	προσκείννηκα		ἐσπάρην
σπείρω	σπερώ	ἔσπειρα	ἔσπαρκα		ἐσταυρώθην
σταυρόω	σταυρώσω	ἐσταύρωσα			

συνάγω	συνάξω	συνήξα, συνήγαγον	σέσωκα	σέσωσμαι	ἔσώθην
σῶζω	σώσω	ἔσωσα	τετήρηκα	τετήρημαι	ἐτηρήθην
τηρέω	τηρήσω	ἔτηρησα	τέθεικα	τέθειμαι	ἐτέθην
τίθημι	θήσω	ἔθηκα			
ὑπάγω		ὑπήγαγον			
ὑποτάσσω		ὑπέταξα			
φαίνω	φανῶ	ἔφανα			ὑπετάγην
φανερῶ	φανερῶσω	ἐφανέρωσα		πεφανέρωμαι	ἐφάνην
φέρω	οἴσω	ἤνεγκα			ἐφανερώθην
φημί		ἔφην	ἐνήνοχα		ἤνέχθην
φοβέομαι	φοβήσω	ἐφόβησα			ἐφοβήθην
φυλάσσω	φυλάξω	ἐφύλαξα		πεφύλαγμαι	ἐφυλάχθην
φωνέω	φωνήσω	ἐφώνησα	πεφύλακα		ἐφωνήθην
χαίρω	χαρήσομαι				ἐχάρην